



These Test Guidelines have been superseded by a later version. The latest adopted version of Test Guidelines can be found at http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp

This publication has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Ces principes directeurs d'examen ont été remplacés par une version ultérieure. La version adoptée la plus récente des principes directeurs d'examen figure à l'adresse suivante : http://www.upov.int/test_guidelines/fr/list.jsp

Cette publication a été numérisée à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Diese Prüfungsrichtlinien wurden durch eine neuere Fassung ersetzt. Die neueste angenommene Fassung von Prüfungsrichtlinien ist unter http://www.upov.int/test_guidelines/en/list.jsp zu finden.

Diese Veröffentlichung wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen von der originalen Veröffentlichung aufweisen.

Las presentes directrices de examen han sido reemplazadas por una versión posterior. La versión de las directrices de examen de más reciente aprobación está disponible en http://www.upov.int/test_guidelines/es/list.jsp.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



TG/47/2

Original: German/allemand/deutsch

Date/Datum: 1977-05-18

INTERNATIONALER VERBAND
ZUM SCHUTZ VON
PFLANZENZÜCHTUNGEN

UNION INTERNATIONALE
POUR LA PROTÉCTION
DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

INTERNATIONAL UNION
FOR THE PROTECTION OF
NEW VARIETIES OF PLANTS

GUIDELINES
FOR THE CONDUCT OF TESTS
FOR DISTINCTNESS, HOMOGENEITY AND STABILITY

PRINCIPES DIRECTEURS
POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN
DES CARACTERES DISTINCTIFS, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE

RICHTLINIEN
FÜR DIE DURCHFÜHRUNG DER PRÜFUNG
AUF UNTERSCHIEDBARKEIT, HOMOGENITÄT UND BESTÄNDIGKEIT

STREPTOCARPUS
DREHFRUCHT

(Streptocarpus x hybridus Voss)

These Guidelines should be read in conjunction with document UPOV/TG/1/1, which contains explanatory notes on the general principles on which the Guidelines have been established.

Ces principes directeurs doivent être interprétés en relation avec le document UPOV/TG/1/1, qui contient des explications sur les principes généraux qui sont à la base de leur rédaction.

Diese Richtlinien sind in Verbindung mit dem Dokument UPOV/TG/1/1 zu sehen, das Erklärungen über die allgemeinen Grundsätze enthält, nach denen die Richtlinien aufgestellt wurden.

Technical Notes

1. The competent authorities decide when, where and in what quantity and quality the plant material required for testing the variety is to be delivered. Applicants submitting material from a State other than that where the testing takes place must make sure that all customs formalities are complied with. As a minimum, the following quantity of plant material is recommended:

5 full-grown plants.

The plant material supplied should be visibly healthy, not lacking in vigor or affected by any important pest or disease.

2. The plant material must not have undergone any chemical treatment unless the competent authorities allow or request such treatment. If it has been treated chemically, full details of the treatment must be given.

3. The tests should be carried out under conditions ensuring normal growth.

4. The collection to be grown should be divided into groups to facilitate the assessment of distinctness. Characteristics which are suitable for grouping purposes are those which are known from experience not to vary or to vary only slightly within a variety and which in their various states are fairly evenly distributed within the collection.

5. To test homogeneity and stability experience has shown that because the Streptocarpus is vegetatively propagated, it is sufficient to determine whether the plant material supplied is uniform in the states of the characteristics to be used and that neither mutations nor mixtures have occurred.

Table of Characteristics

6. To assess distinctness, homogeneity and stability, the characteristics with their states, as given in Annex 1, in the three UPOV working languages, should be used. Those characteristics marked with an asterisk (*) should be used every growing period for the examination of all varieties and should always be included in the description of the variety. The sign (+) indicates that the characteristic is illustrated by explanations or drawings in Annex 2.

7. Opposite the states of the different characteristics, Notes (1 to 9) for electronic data processing are given.

8. The observations should be made at the time of flowering on at least 10 plants which are obtained as leaf cuttings from all material supplied.

9. Because daylight varies, flower color should be determined either in a suitable cabinet providing artificial daylight or in the middle of the day in a room facing north. The spectral distribution of the illuminant for artificial daylight should conform with the CIE Standard of Preferred Daylight D 6500 and should fall within the tolerances set out in British Standard 950, Part 1. Color of flowers should be determined by placing a flower on white paper.

[Three Annexes follow]

Notes techniques

1. Les autorités compétentes décident des quantités de matériel végétal nécessaires pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet des plantes provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été dûment accomplies. La quantité minimum recommandée de matériel végétal à fournir est de :

5 plantes adultes en pots.

Les plantes fournies doivent être manifestement saines, vigoureuses et indemnes de tous parasites ou maladies importants.

2. Les plantes ne doivent pas avoir subi de traitement chimique, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si elles ont été traitées chimiquement, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Les essais doivent être conduits dans des conditions normales de culture.

4. La collection à cultiver doit être divisée en groupes pour faciliter la détermination des caractères distinctifs. Les caractères à utiliser pour définir les groupes sont ceux dont on sait par expérience qu'ils ne varient pas, ou qu'ils varient peu, à l'intérieur d'une variété, et dont les différents niveaux d'expression sont assez uniformément répartis dans la collection.

5. Pour l'examen de l'homogénéité et de la stabilité, l'expérience a montré qu'il suffisait, du fait de la multiplication végétative du Streptocarpus, de vérifier que les plantes fournies sont homogènes quant à l'expression de leurs caractères et qu'elles ne présentent ni mutations ni mélange avec d'autres variétés.

Tableau des caractères

6. Pour évaluer les possibilités de distinction, l'homogénéité et la stabilité, on doit utiliser les caractères indiqués à l'annexe 1, avec leurs différents niveaux d'expression, dans les trois langues de travail de l'UPOV. Les caractères marqués d'un astérisque (*) doivent, à chaque cycle de végétation, pendant la durée des essais, être utilisés pour l'examen de toutes les variétés et doivent toujours figurer dans la description de la variété. Le signe (+) marquant certains caractères indique qu'ils sont illustrés d'explications ou de dessins figurant dans l'annexe 2.

7. En regard des différents niveaux d'expression des caractères, sont indiquées des notes (1 à 9) destinées au traitement électronique des données.

8. Les observations doivent être effectuées à l'époque de la floraison sur au moins 10 plantes issues de boutures de feuilles du matériel fourni.

9. Etant donné les variations de la lumière solaire, la couleur de la fleur doit être déterminée de préférence dans une enceinte avec lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce exposée au nord. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme C.I.E. de la lumière du jour définie conventionnellement D 6500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie 1. La couleur des fleurs doit être déterminée en plaçant celles-ci sur un fond de papier blanc.

[Trois annexes suivent]

Technische Hinweise

1. Die zuständigen Behörden bestimmen, wann, wohin und in welcher Menge und Beschaffenheit das für die Prüfung der Sorte erforderliche Pflanzenmaterial zu liefern ist. Anmelder, die Material von ausserhalb des Staates, in dem die Prüfung vorgenommen wird, einreichen, müssen sicherstellen, dass alle Zollvorschriften erfüllt sind. Folgende Mindestmenge an Pflanzenmaterial wird empfohlen:

5 ausgewachsene Topfpflanzen.

Das eingesandte Pflanzenmaterial sollte sichtbar gesund sein, keine Wuchsmängel aufweisen und von keiner wichtigen Krankheit und keinem wichtigen Schädling befallen sein.

2. Das Pflanzenmaterial darf keiner chemischen Behandlung unterzogen worden sein, es sei denn, dass die zuständigen Behörden eine solche Behandlung gestatten oder vorschreiben. Soweit es chemisch behandelt worden ist, müssen die Einzelheiten der Behandlung angegeben werden.

3. Die Prüfungen sollten unter Bedingungen durchgeführt werden, die eine normale Pflanzenentwicklung sicherstellen.

4. Das Prüfungssortiment ist zur leichten Herausarbeitung der Unterscheidbarkeit in Gruppen zu unterteilen. Für die Gruppierung sind solche Merkmale geeignet, die erfahrungsgemäss innerhalb einer Sorte nicht oder nur wenig variieren, und die in ihren verschiedenen Ausprägungsstufen in der Vergleichssammlung ziemlich gleichmässig verteilt sind.

5. Was die Homogenität und Beständigkeit betrifft, so genügt es erfahrungsgemäss bei der Drehfrucht wegen der vegetativen Vermehrung festzustellen, dass das eingesandte Pflanzenmaterial in den Ausprägungen der festgelegten Merkmale homogen ist und weder Mutationen noch Vermischungen aufgetreten sind.

Merkmalstabelle

6. Zur Beurteilung der Unterscheidbarkeit, Homogenität und Beständigkeit sollten die Merkmale mit ihren Ausprägungsstufen, wie sie in der Anlage 1 in den drei UPOV-Arbeitssprachen aufgeführt sind, verwendet werden. Diejenigen Merkmale, die mit einem Sternchen (*) versehen sind, sollten in jeder Wachstumsperiode zur Prüfung aller Sorten herangezogen werden und in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein. Das Zeichen (+) zeigt an, dass das Merkmal durch Erläuterungen oder Zeichnungen in Anlage 2 erklärt ist.

7. Hinter den Merkmalsausprägungen stehen Noten (von 1 bis 9) für eine elektronische Datenverarbeitung.

8. Die Beobachtungen sollten zur Zeit der Blüte an mindestens 10 Pflanzen erfolgen, die mittels Blattstecklingen aus dem eingesandten Material erzeugt worden sind.

9. Da das Tageslicht schwankt, wird empfohlen, für die Bestimmung der Blütenfarbe einen Standardraum mit künstlichem Tageslicht zu benutzen, oder die Bestimmungen zur Mittagszeit in einem Raum mit Fenstern nach Norden vorzunehmen. Die Lichtquelle für das künstliche Tageslicht sollte mit ihrer spektralen Verteilung dem C.I.E. Standard von bevorzugtem Tageslicht D 6500, mit den im "British Standard 950", Teil 1 festgelegten Toleranzen entsprechen. Die Farbe der Blüten sollte auf weissem Papieruntergrund festgestellt werden.

[Drei Anlagen folgen]

TABLE OF CHARACTERISTICS - TABLEAU DES CARACTERES - MERKMALSTABELLE

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
1.	Plant: size	small	petite	klein		3
	Plante: taille	medium	moyenne	mittel		5
	Pflanze: Grösse	large	grande	gross		7
2.	Plant: density	loose	faible	locker		3
	Plante: compacité	medium	moyenne	mittel		5
	Pflanze: Dichte	dense	forte	dicht		7
(*)3.	Plant: number of inflorescences	few	faible	gering		3
	Plante: nombre d'inflorescences	medium	moyen	mittel	Albatros	5
	Pflanze: Anzahl Blütenstände	many	élevé	hoch	Laura	7
4.	Leaf: attitude	erect	dressé	aufrecht		3
	Feuille: port	semi-erect	demi-dressé	halbaufrecht		5
	Blatt: Stellung	horizontal	horizontal	waagerecht		7
(*)5.	Leaf: shape	narrow ovate	ovale étroite	schmal eiförmig		1
	Feuille: forme	ovate	ovale	eiförmig		2
	Blatt: Form	narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch		3
		elliptic	elliptique	elliptisch		4
		narrow obovate	obovale étroite	schmal ver- kehrt eiförmig		5
		obovate	obovale	verkehrt eiförmig		6
6.	Leaf: length	short	courte	kurz		3
	Feuille: longueur	medium	moyenne	mittel		5
	Blatt: Länge	long	longue	lang		7

(*) Characteristics which should always be included in the description of the variety.
 Caractères à toujours inclure dans la description de la variété.
 Merkmale, die in jeder Sortenbeschreibung enthalten sein sollten.

(+) See explanations in Annex 2.
 Renvoie aux explications de l'annexe 2.
 Siehe Erläuterungen in Anlage 2.

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
7.	Leaf: width	narrow	étroite	schmal		3
	Feuille: largeur	medium	moyenne	mittel		5
	Blatt: Breite	wide	large	breit		7
8.	Leaf: undulation	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr schwach		1
	Feuille: ondulation					
	Blatt: Wellung	weak	faible	schwach		3
		medium	moyenne	mittel		5
		strong	forte	stark		7
9.	Leaf: doming between veins	weak	faible	gering		3
	Feuille: courbure de la surface entre les nervures	medium	moyenne	mittel		5
	Blatt: Wölbung zwischen den Nerven	strong	forte	stark		7
(*)10.	Leaf: pubescence of <u>upper</u> side	weak	faible	gering		3
	Feuille: pilosité de la face <u>supérieure</u>	medium	moyenne	mittel		5
	Blatt: Behaarung der <u>Oberseite</u>	strong	forte	stark		7
11.	Leaf: color of <u>upper</u> side	light green	vert clair	hellgrün		3
	Feuille: couleur de la face <u>supérieure</u>	medium green	vert moyen	mittelgrün		5
	Blatt: Farbe der <u>Oberseite</u>	dark green	vert foncé	dunkelgrün		7
12.	Leaf: glossiness of <u>upper</u> side	absent or very weak	nul ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
	Feuille: lustre de la face <u>supérieure</u>					
	Blatt: Glanz der <u>Oberseite</u>	weak	faible	gering		3
		medium	moyen	mittel		5
		strong	fort	stark		7
13.	Leaf: pubescence of <u>lower</u> side	weak	faible	gering		3
	Feuille: pilosité de la face <u>inférieure</u>	medium	moyenne	mittel		5
	Ausgereiftes Blatt: Behaarung der <u>Unterseite</u>	strong	forte	stark		7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
14.	Leaf: color of <u>lower</u> side	light green	vert clair	hellgrün		3
	Feuille: couleur de la face <u>inférieure</u>	medium green	vert moyen	mittelgrün		5
	Blatt: Farbe der <u>Unterseite</u>	dark green	vert foncé	dunkelgrün		7
(*)15.	Leaf: crenelation of margin	fine	faible	schwach	Helen	3
	Feuille: denticulation du bord	medium	moyenne	mittel	Wanja	5
	Blatt: Randeinschnitte	coarse	forte	stark		7
16.	Leaf: anthocyanin coloration of the midrib	absent or only at the base	absente ou seulement à la base	fehlend oder nur an der Basis		1
	Feuille: pigmentation anthocyanique de la nervure médiane	only in basal quarter	seulement sur le quart inférieur	nur im unteren Viertel		2
	Blatt: Anthocyanfärbung im Hauptnerv	only in lower half	seulement sur la moitié inférieure	nur in der unteren Hälfte		3
		also in the upper half	également sur la moitié supérieure	auch in der oberen Hälfte		4
17.	Leaf: length of petiole	very short (too short to be measured)	très court (trop court pour être mesuré)	sehr kurz (zu kurz um gemessen zu werden)		1
	Feuille: longueur du pétiole	short	court	kurz		3
	Blatt: Länge des Stiels	medium	moyen	mittel		5
		long	long	lang		7
(*)18.	Petiole: color	green	vert	grün	Maassen's White	1
	Pétiole: couleur	reddish	rougeâtre	rötlich	Fiona	2
	Blattstiel: Farbe	dark red	rouge foncé	dunkelrot	Boerenblouw	3
(*)19.	Inflorescence: length of peduncle	short	court	kurz	Snow-white	3
	Inflorescence: longueur du pédoncule	medium	moyen	mittel	Diana	5
	Blütenstand: Länge des Stiels	long	long	lang	Helen	7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
20.	Inflorescence: thickness of peduncle	thin	fin	dünn		3
		medium	moyen	mittel		5
	Inflorescence: grosseur du pédoncule	thick	gros	dick		7
	Blütenstand: Dicke des Stiels					
21.	Inflorescence: pubescence of peduncle	weak	faible	gering		3
		medium	moyenne	mittel		5
	Inflorescence: pilosité du pédoncule	strong	forte	stark		7
	Blütenstand: Behaarung des Stiels					
(*)22.	Inflorescence: color of peduncle	green	vert	grün	Massen's White	1
	Inflorescence: couleur du pédoncule	reddish	rougeâtre	rötlich	Diana	2
	Blütenstand: Farbe des Stiels	dark red	rouge foncé	dunkelrot		3
(*)23.	Inflorescence: number of flowers	less than six	moins de six	weniger als sechs	Blue-Moon	1
	Inflorescence: nombre de fleurs	six to ten	six à dix	sechs bis zehn	Luise	2
	Blütenstand: Zahl der Blüten	eleven to twenty	onze à vingt	elf bis zwanzig	Olga	3
		more than twenty	plus de vingt	mehr als zwanzig		4
24.	Flower: length of pedicel of lowest flower	short	court	kurz		3
		medium	moyen	mittel		5
	Fleur: longueur du pédicelle de la fleur la plus basse	long	long	lang		7
	Blüte: Stiellänge der untersten Blüte					
(*)25.	Pedicel: color in relation to color of peduncle	lighter	plus claire	heller		3
		identical	identique	gleichfarbig	Massens's White	5
	Pédicelle: couleur par rapport à la couleur du pédoncule	darker	plus foncée	dunkler	Paula	7
	Blütenstiel: Farbe im Vergleich zur Stielfarbe des Blütenstands					
26.	Calyx: separation of lobes	not to the base	pas jusqu'à la base	nicht bis zum Grund		1
	Calice: découpure	to the base	jusqu'à la base	bis zum Grund		2
	Kelch: Teilung					
27.	Calyx: length of lobes	short	courts	kurz		3
	Calice: longueur des lobes	medium	moyens	mittel		5
	Kelch: Länge der Lappen	long	longs	lang		7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
28.	Calyx: color of lobes	light green	vert clair	hellgrün		3
	Calice: couleur des lobes	medium green	vert moyen	mittelgrün		5
	Kelch: Farbe der Lappen	dark green	vert foncé	dunkelgrün		7
29.	Calyx: anthocyanin coloration	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering		1
	Calice: pigmentation anthocyanique					
	Kelch: Anthocyanfärbung	weak	faible	gering		3
		medium	moyenne	mittel		5
		strong	forte	stark		7
30.	Corolla: transition of tube into limb	gradual	progressif	allmählich		1
	Corolle: passage du tube en limbe	abrupt	brutal	plötzlich		2
	Krone: Übergang der Röhre in den Saum					
(*)31. (+)	Corolla: length	short	courte	kurz	Blue-Moon	3
	Corolle: longueur	medium	moyenne	mittel	Marie	5
	Krone: Länge	long	longue	lang	Rosa Nimf	7
(*)32. (+)	Corolla: diameter	small	petit	klein		3
	Corolle: diamètre	medium	moyen	mittel		5
	Krone: Durchmesser	large	grand	gross		7
	Corolla: position of the three lower lobes in relation to the tube	in the same line	dans le prolongement du tube	in Verlängerung der Röhre		1
	Corolle: position des trois lobes inférieurs par rapport au tube	not in the same line	pas dans le prolongement du tube	nicht in Verlängerung der Röhre		2
	Krone: Sitz der drei unteren Lappen im Verhältnis zur Röhre					
(*)34.	Corolla: shape of lower lobes	broad elliptic	elliptiques larges	breit elliptisch		1
	Corolle: forme des lobes inférieurs	circular	circulaires	rund		2
	Krone: Form der unteren Lappen	broad ovate	ovales larges	breit verkehrt eiförmig		3
35.	Corolla: shape of lobes in profile	concave	concaves	konkav		1
		flat	plats	eben		2
	Corolle: forme des lobes en profil	convex	convexes	konvex		3
	Krone: Seitenform der Lappen					

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
(*)36.	Corolla: base of lobes	open	ouverte	offen	Boerenblauw	3
	Corolle: base des lobes	closed	fermée	geschlossen	Olga	5
	Krone: Basis der Lappen	overlapping	chevauchants	überlappend	Louise	7
(*)37.	Corolla: color of inner side of <u>upper</u> lobes	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
	Corolle: couleur de la face interne des lobes <u>supérieurs</u>					
	Krone: Farbe der Innenseite der <u>oberen</u> Lappen.					
(*)38.	Corolla: color of inner side of the <u>lower</u> lobes	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
	Corolle: couleur de la face interne des lobes <u>inférieurs</u>					
	Krone: Farbe der Innenseite der <u>unteren</u> Lappen					
(*)39.	Corolla: main color in macule	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
	Corolle: couleur principale de la macule					
	Krone: Hauptfarbe des Flecks					
(*)40.	Corolla: color of outer side of the lobes	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
	Corolle: couleur de la face externe des lobes					
	Krone: Farbe der Aussenseite der Lappen					
(*)41. (+)	Corolla: length of tube	short	court	kurz	Blue-Moon	3
	Corolle: longueur du tube	medium	moyen	mittel	Paula	5
	Krone: Länge der Röhre	long	long	lang	Rosa Nimf	7
42. (+)	Corolla: maximum width of tube at lower third	narrow	étroit	schmal		3
	Corolle: largeur maximum du tube au tiers inférieur	medium	moyen	mittel		5
	Krone: maximale Röhrenbreite im unteren Drittel	broad	large	breit		7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielssorten	Note
43. (+)	Corolla: maximum width of tube directly under lobes	narrow	étroit	schmal		3
	Corolle: largeur maximum du tube juste sous les lobes	medium	moyen	mittel		5
	Krone: maximale Röhrebreite direkt unter den Lappen	broad	large	breit		7
(*)44.	Corolla: form of tube	straight	droit	gerade	Snow-white	1
	Corolle: forme du tube	S-shaped	en S	S-förmig	Louise	2
	Krone: Form der Röhre					
45.	Corolla: color of <u>inner</u> side of tube	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
	Corolle: couleur de la face <u>interne</u> du tube					
	Krone: Farbe der <u>Innenseite</u> der Röhre					
46.	Corolla: color of <u>outer</u> side on <u>upper</u> part of tube	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
	Corolle: couleur de la face <u>externe</u> de la partie <u>supérieure</u> du tube					
	Krone: Farbe der <u>Aussenseite</u> des Röhrenoberteils					
47.	Corolla: color of <u>outer</u> side on <u>lower</u> part of tube	RHS Colour Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS-Farbkarte (Nummer angeben)		
	Corolle: couleur de la face <u>externe</u> de la partie <u>inférieure</u> du tube					
	Krone: Farbe der <u>Aussenseite</u> des Röhrenunterteils					
(*)48.	Stamen: length	short	courte	kurz		3
	Etamine: longueur	medium	moyenne	mittel		5
	Staubblatt: Länge	long	longue	lang		7
49.	Staminode: length of longest	very short	très court	sehr kurz		1
	Staminode: longueur du staminode le plus long	short	court	kurz		3
	Staminodium: Länge des längsten	medium	moyen	mittel		5
		long	long	lang		7

	Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch	Example Varieties Exemples Beispielsorten	Note
50.	Ovary: color	green	vert	grün		1
	Ovaire: couleur	green with a reddish tinge	vert avec une teinte rougeâtre	grün mit rötlichem Schein		2
	Fruchtknoten: Farbe	reddish	rougeâtre	rötlich		3
						4
(*)51.	Pistil: length	short	court	kurz		3
	Pistil: longueur	medium	moyen	mittel		5
	Stempel: Länge	long	long	lang		7
52.	Pistil: color of style	white	blanc	weiss		1
	Pistil: couleur du style	yellowish	jaunâtre	gelblich		2
	Stempel: Farbe des Griffels	greenish	verdâtre	grünlich		3
53.	Pistil: color of stigma	white	blanc	weis		1
	Pistil: couleur du stigmat	reddish	rougeâtre	rötlich		2
	Stempel: Farbe der Narbe	purplish	violacé	purpur		3
		bluish	bleuâtre	bläulich		4
(*)54.	Fruiting	not spontaneous	non sponta- née	nicht spontan		1
	Fructification	spontaneous	spontanée	spontan		2
	Fruchtbildung					

[End of Annex 1, Annex 2 follows;
 Fin de l'annexe 1, l'annexe 2 suit;
 Ende der Anlage 1, Anlage 2 folgt]

Explanation of Characteristics

Explication des caractères

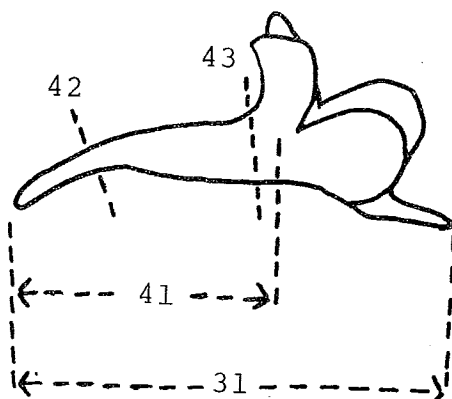
Erläuterungen zu den Merkmalen

Ad/Add./Zu 31, 41, 42, 43

Corolla: length (31), length of tube (41), maximum width of tube at lower third (42), maximum width of tube directly under lobes (43)

Corolle: longueur (31), longueur du tube (41), largeur maximum du tube au tiers inférieur (42), largeur maximum du tube juste sous les lobes (43)

Krone: Länge (31), Länge der Röhre (41), maximale Röhrenbreite im unteren Drittel (42), maximale Röhrenbreite direkt unter den Lappen (43)

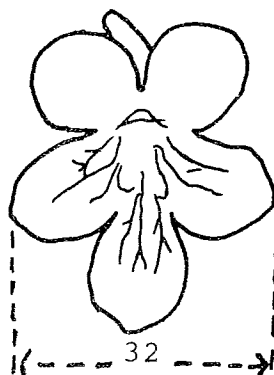


Ad/Add./Zu 32

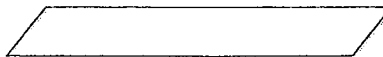
Corolla: diameter

Corolle: diamètre

Krone: Durchmesser



Reference Number (not to be filled in by the applicant)
Référence (réservé aux Administrations)
Referenznummer (nicht vom Anmelder auszufüllen)



TECHNICAL QUESTIONNAIRE
to be completed in connection with an application for plant breeders' rights

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE
à remplir en relation avec une demande de certificat d'obtention végétale

TECHNISCHER FRAGEBOGEN
in Verbindung mit der Anmeldung zum Sortenschutz auszufüllen

1. Species/Espèce/Art	<u>Streptocarpus x hybridus Voss</u> STREPTOCARPUS DREHFRUCHT
2. Applicant (Name and address)/Demandeur (nom et adresse)/Anmelder (Name und Adresse)	
3. Proposed denomination or breeder's reference Dénomination proposée ou référence de l'obtenteur Vorgeschlagene Sortenbezeichnung oder Anmeldebezeichnung	
4. Information on origin, maintenance and reproduction of the variety Renseignements sur l'origine, le maintien et la reproduction de la variété Information über Ursprung, Erhaltung und Vermehrung der Sorte	

5. Characteristic of the variety to be indicated (the number in brackets refers to the corresponding characteristic in the test guidelines; two possibilities are presented; please complete the first possibility (i) if data are available, otherwise complete the second (ii)).

Caractère de la variété à indiquer (le nombre entre parenthèses renvoie au caractère correspondant dans les principes directeurs d'examen; deux possibilités de réponse sont offertes; prière de remplir le i) si des résultats sont disponibles et le ii) dans le cas contraire).

Anzugebendes Merkmal der Sorte (die in Klammern angegebene Zahl verweist auf das entsprechende Merkmal in den Prüfungsrichtlinien; zwei Möglichkeiten werden angeboten; bitte die erste Möglichkeit (i) ausfüllen, wenn dafür Daten vorhanden sind, sonst die zweite (ii)).

Characteristics Caractères Merkmale	English	français	deutsch
i) Corolla: color of inner side (37) of upper lobes	RHS color Chart (indicate reference number)	Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence)	RHS- Farbkarte (Nummer angeben)
Corolle: couleur de la face interne des lobes supérieurs			
Krone: Farbe der Innenseite der oberen Lappen			
ii) Flower: color	white/blanche/weiss, like/comme/wie		
Fleur: couleur			
Blüte: Farbe	pink/rose/rosa, like/comme/wie		
	red/rouge/rot, like/comme/wie		
	violet/violette/violett, like/comme/wie		
	blue/bleue/blau, like/comme/wie		

6. Similar varieties and differences from these varieties
Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés
Ähnliche Sorten und Unterschiede zu diesen Sorten

Denomination of varieties
Dénomination des variétés
Bezeichnung der Sorten

Differences
Différences
Unterschiede

7. Additional information which may help to distinguish the variety
Renseignements complémentaires pouvant faciliter la détermination des caractères distinctifs
de la variété
Zusätzliche Information zur Erleichterung der Unterscheidung der Sorte

- 7.1 Resistance to pests and diseases
Résistances aux parasites et aux maladies
Resistenzen gegenüber Schadorganismen

- 7.2 Special conditions for the examination of the variety
Conditions particulières pour l'examen de la variété
Besondere Bedingungen für die Prüfung der Sorte

- 7.3 Other information
Autres renseignements
Andere Information

[End of Annex 3 and of document;
Fin de l'annexe 3 et du document;
Ende der Anlage 3 und des Dokuments]